

Zeitschrift: Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels
Herausgeber: Schweizer Hotelier-Verein
Band: 39 (1930)
Heft: 4

Rubrik: Trafic et tourisme

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 19.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Sociétés diverses

La Société suisse des cafetiers et restaurateurs a distribué, à l'occasion du nouvel an, à de fidèles serveurs, par l'intermédiaire de leurs patrons, près de 200 récompenses dans 131 établissements. On a délivré 158 diplômes pour cinq à dix ans de service, 32 médailles pour dix à vingt ans et 5 montres en argent pour vingt ans et plus.

Questions professionnelles

Les appareils de chauffage électrique sont un véritable fléau pour les hôtels, car les clients branchent sur le courant de la lumière les fers à repasser, les bouilloires, les cafetières, les radiateurs, etc. Pour mettre en garde ses clients contre les désagréments auxquels il s'expose par la soustraction illégitime de courant, le docteur F. Madeuf, directeur du *Médical Hôtel* à Paris, a fait afficher l'avis suivant: «Défense formelle de se servir du courant électrique pour bouilloires, radiateurs, fers, etc. et de changer les lampes des chambres. Seul l'éclairage de la chambre est compris dans le prix du loyer. Si la maison faisait passer une partie de son courant en dehors du compteur électrique, elle serait poursuivie en correctionnelle pour vol d'électricité. Chaque branchage d'appareil électrique dans les chambres rendrait dans le même cas vis-à-vis du propriétaire de l'hôtel. Toute infraction déterminera le congé du locataire; l'appareil sera confisqué et rendu au départ. Le locataire serait passible de la correctionnelle.»

Informations économiques

De fausses pièces de cinq francs, très bien imitées, sont actuellement en circulation. Ces faux écus, au millésime de 1925, sont reconnaissables au son et au toucher. On en a vu notamment à Genève.

Les conserves de pois. — Pour encourager la culture des légumes de conserve et en particulier en vue d'abaisser le prix des semences de pois de conserve, le Conseil fédéral a mis à la disposition du Département fédéral de l'économie publique un crédit supplémentaire pouvant aller jusqu'à 25.000 francs.

Des caves coopératives en Valais. — Deux caves coopératives vont être créées en Valais: l'une dans la région de Sion-Conthey pour le centre et l'autre dans la région de Riddes pour la partie inférieure du canton. La Société vinicole de Sion a décidé d'adhérer au mouvement et de faire partie de la Fédération des caves coopératives. Deux comités ont été constitués.

Le gaz en 1929. — La consommation du gaz en Suisse, en 1929, a atteint plus de 220 millions de mètres cubes. Le prix du gaz a eu en général une tendance à la baisse. Le nombre des cuisines où le gaz a été installé a dépassé 21.700. La consommation totale, comme l'augmentation comparative à l'année précédente, ont été supérieures à tous les chiffres d'après-guerre.

Le pain va renchérir. — A la suite d'une hausse générale des céréales sur le marché international, les prix des farines ont augmenté dans toute la Suisse de 2 fr. par 100 kg. Cette augmentation entravera un peu partout la diminution du prix du pain, qui avait commencé en Suisse orientale et centrale. Dans les régions où le prix du pain a baissé récemment, les prix remonteront vraisemblablement, alors que dans les contrées où la baisse n'a pas été introduite, les anciens prix seraient maintenus. Tel sera le cas par exemple en Suisse romande, où l'on n'avait pas jugé à propos de suivre le mouvement de baisse déclenché en Suisse allemande par les minoteries coopératives. On peut encore une fois constater à ce propos que les hausses de la farine sont immédiatement suivies d'une hausse du pain, tandis que, si la farine baisse, le pain est tenu le plus longtemps possible à l'ancien prix.

Nouvelles diverses

Plus de perroquets. — Afin d'empêcher la propagation de la psittacose (maladie des perroquets) en Suisse, l'Office vétérinaire fédéral interdit, depuis le 20 janvier, toute importation de perroquets.

La radiophonie en Suisse. — Le nombre des concessions de radio en Suisse s'élevait à fin décembre 1929 à 83.757. Sur ce nombre, Zurich en a 27.107, Berne 19.239, la région communale 19.075, Lausanne 8.648, Genève 4.995 et Bâle 4.603.

La loi sur les jeux. — Le délai référendaire, expirant le 7 janvier 1930, n'ayant pas été utilisé, le Conseil fédéral a décidé, le 14 janvier, de mettre en vigueur la loi sur les jeux dès le 1^{er} février 1930. Une circulaire sur cette loi et sur sa mise en application sera adressée aux gouvernements cantonaux.

Genève. — Nous apprenons que M. Ch. Landry, de l'hôtel Handeck, à Handeck (Oberhasli), a acquis de Mme Vve Buffavand le fonds de commerce de l'Hôtel de l'Europe à Genève et qu'il exploitera cette maison à partir du 1^{er} février. L'établissement sera immédiatement soumis à une modernisation complète, y compris l'installation de l'eau courante chaude et froide. L'exploitation continuera toutefois pendant les travaux de rénovation.

Les bains à Zurich. — Les divers établissements de bains de la ville de Zurich ont été visités en 1929 par 1.716.985 personnes. A elle seule, la plage a enregistré 450.975 entrées. Le record de la fréquentation journalière a été établi un dimanche par 12.873 entrées. A cinq autres reprises, toujours un dimanche, le nombre des entrées a dépassé les 10.000. Les recettes de la plage se sont élevées à 178.519 francs et celles des autres établissements de bains de la ville à 79.680 francs.

Service militaire. — Cette année-ci auront lieu les manœuvres de la Ire division. Chaque militaire incorporé dans cette division doit prendre ses dispositions pour accomplir son service avec son unité. On ne fera droit aux demandes de dispenses ou de permutation de service qu'exceptionnellement, dans les cas où l'urgence absolue sera démontrée. — On fera bien par conséquent, dans l'hôtellerie, d'aviser à temps et de s'assurer les remplaçants nécessaires.

Encore un jardin zoologique. — La fondation à Berne d'une société pour la création d'un jardin zoologique à l'Elfenau a été décidée. Les dépenses sont évaluées à 1.117.500 francs. Un fonds de 330.000 fr. est actuellement à disposition. L'autorité communale prévoit un crédit annuel de 40.000 fr. pour les frais d'entretien. Les autres fonds nécessaires devraient être fournis par des subventions cantonales et communales et par des dons volontaires de sociétés et de personnes privées.

Wagons-dancings. — Les trains de luxe allemands vont être prochainement pourvus, paraît-il, de wagons-dancings-bars. Ces wagons, imaginés par un ingénieur d'Essen, ont été construits de façon à supprimer les balancements et secousses du train. A côté du dancing parfaitement fixe se trouvera un petit bar où se serviront les cocktails et au sortir duquel on jugera peut-être le dancing un peu moins tranquille! La musique sera fournie par un puissant récepteur de radio.

Le Casinò municipal de Genève. — Le délai référendaire étant écoulé, le Conseil d'Etat de Genève examine les deux votes émis récemment par le Conseil municipal de la Ville de Genève au sujet du Casinò. On s'attend à l'approbation du vote allouant un crédit pour la restauration de l'établissement, ce qui permettrait de commencer immédiatement les travaux. Quant au vote rétablissant le jeu, il est assez probable que le Conseil d'Etat ne le ratifiera pas et qu'il faudra recourir à une subvention officielle pour une exploitation améliorée.

Renversé sur une auto. — Le 14 janvier à cinq heures du soir, une automobile venant de Lausanne et se dirigeant vers Genève a atteint et renversé, au Chemin des Plaines à Cour sous Lausanne, un jeune élève de l'Ecole professionnelle de la Société suisse des hôteliers. La victime a été relevée sans connaissance, tandis que l'automobiliste continuait sa route sans s'en occuper. Cependant le chauffard, un nommé

K., a pu être rejoint grâce aux témoins qui avaient relevé son numéro. L'élève atteint par l'automobile est le jeune Henri Perrotet, 18 ans, fils de M. Edmond Perrotet-Meylan, employé postal à Lausanne. Il était dans un état si grave qu'il est resté plusieurs jours dans le coma. Il a succombé le 17 janvier à 11 h. 15, après de longues larmes. Nous présentons à ses parents si cruellement éprouvés nos sincères condoléances.

Le vin italien. — Sous le patronage des Chénis de fer italiens de l'Etat, de la Confédération nationale fasciste des commerçants, de la Confédération nationale fasciste des restaurants publics, de l'Office national du tourisme, de la Compagnie italienne du tourisme et du Touring Club Italien, la Fédération nationale fasciste du commerce vinicole a organisé pour la deuxième fois, entre les buffets de gares d'Italie, un concours pour la présentation de vins-types régionaux. Le jury basera son appréciation sur le système adopté pour offrir le vin au passage des trains, sur la méthode employée pour l'offrir aux voyageurs dans les trains et les buffets, sur la qualité des vins offerts en relation avec leur dénomination et leur prix de vente, sur la tenue du personnel des buffets et les jugements portés à ce propos par le public, sur les augmentations de vente constatées, enfin sur la mise en bouteilles et le mode de conservation des vins.

Agences de voyages et de publicité

Liste suisse des hôtels. — En complément de ce que nous avons écrit sous cette rubrique dans notre dernier numéro à propos du *Schweizer Hotel-Register*, nous pouvons ajouter, d'après les informations les plus récentes, que la maison d'édition en cause A. Leuthard semble être inconnue à Buchs (St-Gall). Nous prions nos lecteurs de prendre bonne note de ce détail significatif.

Nouvelles sportives

Bobsleigh. — La piste de bobsleigh de Caux sur Montreux, sur laquelle se disputera les 25-26 janvier le championnat du monde de bobsleigh, est considérée comme la plus rapide de la Suisse. Sa longueur est de 2504 mètres et la différence d'altitude entre les points de départ et d'arrivée est de 237 mètres. La piste est construite en glace et on la recouvre de quelques millimètres de neige. Elle est munie de toutes les installations requises pour des courses de cette importance, telles que chronométrage électrique, signalisation, tabuleaux lumineux indiquant au spectateur la marche du bob depuis le départ, etc. Les spectateurs auront de vastes tribunes à leur disposition. Un chemin de fer relie le point d'arrivée au point de départ.

Trafic et Tourisme

Suède. — En raison de l'affluence croissante des touristes américains, dont le nombre s'est élevé à 10.000 en 1928 contre 500 seulement en 1922, la Suède a décidé de supprimer les formalités du visa de passeport pour les ressortissants des Etats-Unis.

Téléphone Suisse-Italie. — Tout le réseau téléphonique suisse est maintenant relié avec l'Italie. La taxe pour une conversation ordinaire de trois minutes est de 4 fr. 50 le jour et de 2 fr. 70 la nuit. La taxe réduite pour la nuit est appliquée déjà dès 19 heures au lieu de 21 heures.

Automobilisme international. — La statistique douanière du mois de novembre 1929 accuse l'entrée en Suisse de 2443 automobiles avec carte provisoire, de 525 autos avec passavante, de 1428 autos avec triptyque ou carnet de passage et de 37 motocyclettes, soit au total 4433 véhicules étrangers à moteur, au lieu de 3635 en novembre 1928.

La statistique bernoise pour décembre 1929 indique 7667 arrivées dans les hôtels et les pensions de la ville (7384 en décembre 1928) et 21.379 nuitées (20.948). Répartition des arrivées par nationalités: Suisse 5525, Allemagne 720, France 282, Grande-Bretagne 198, Italie 135, Etats-Unis

et Canada 129, Autriche 91, Hollande 81, Belgique et Luxembourg 80, Amérique du Sud 69, Espagne et Portugal 51, autres pays 297.

Le mouvement touristique américain vers l'Europe n'est pas près de s'atténuer, à en juger par l'attitude du gouvernement de Washington lui-même. Le ministre américain des postes a annoncé en effet qu'il soumettra au Congrès un projet de création d'une nouvelle ligne américaine de navigation sur l'Atlantique, afin de faire face à la concurrence étrangère. Ce projet prévoit la construction de plusieurs transatlantiques rapides du type *Bremen*.

Le Glacier-Express. — C'est le nom que portera le nouvel express Zermatt-St-Moritz qui circulera à partir du 1^{er} juillet prochain et permettra au voyageur de se transporter, sans changer de voiture, de Zermatt à St-Moritz. En effet, l'été prochain, la jonction de la ligne de la Furka avec le Viège-Zermatt, par le raccordement Brigue-Viege, sera chose faite. L'express en question, qui circulera du 1^{er} juillet au 10 septembre, permettra de se rendre en 11 heures de Zermatt à St-Moritz. Le train quittera St-Moritz à 8 h. 15 et arrivera le soir à 7 h. à Zermatt.

Postes alpêtres. — Du 6 au 12 janvier 1930, le nombre des voyageurs transportés par les services d'hiver des autocars postaux alpêtres s'établit comme suit: Coire-Lenzerheide, 1158 personnes (1095 pendant la semaine correspondante de 1929), Tiefencastel-Mühlen 140 (209 y compris le trajet Lenzerheide-Tiefencastel), Reichenau-Waldhaus-Flims 465 (249), St-Moritz-Malaia-Gastaneia 1928 (2453), St-Moritz-service local 5139 (4996). Le nombre des voyageurs est le suivant pour les courses nouvelles: Brünig-Hasleberg-Reuti 149, Coire-Tschierschen 92, Thusis-Spilglen 173, Schuls-Plüms 184. Total des voyageurs transportés: 9428.

Les compagnies aériennes américaines sont actuellement, pour la plupart, en déficit. Le directeur des postes, M. Brown, a déclaré que l'existence même des transports aériens était menacée. On attribue cet état de choses au manque de confiance du public dans les transports aériens et à l'insuffisance des crédits alloués pour le transport des courriers postaux. M. Brown prévoit une augmentation des subventions de l'administration postale pour les principales routes aériennes. De leur côté, les compagnies réduiraient leurs tarifs pour les ramener au niveau de ceux des chemins de fer et même plus bas.

Abbazia, la porte de l'Italie pour le courant touristique venant de l'Europe centrale, a compté pendant l'année dernière 30.487 arrivées, dont 4456 d'Italiens et 32.031 d'étrangers au pays. En 1928, on avait enregistré 31.814 arrivées et 28.722 en 1927. La plupart des visiteurs étrangers venaient de l'Allemagne, de la Hongrie, de la Tchécoslovaquie et de l'Autriche. De 3063 en 1926, les touristes allemands ont passé à 5879 en 1927, à 7226 en 1928 et à 10.199 en 1929. Les Hongrois, toujours nombreux à Abbazia, étaient 8115 en 1927, 8567 en 1928 et 7991 en 1929. Il y a eu 2706 Tchécoslovaques en 1927, 8567 en 1928 et 7991 en 1929. L'Autriche par contre, qui avait fourni 9000 visiteurs en 1925 et 7000 en 1926, en a envoyé seulement 4877 en 1928 et 4539 en 1929.

La meilleure propagande. — M. St. Lauzanne écrit dans le *Journal de Dnard*: «Les maîtres du tourisme français ne savent-ils pas que pendant deux ans la propagande touristique italienne s'est faite avec cette seule phrase: «En Italie, les touristes n'ont pas de taxe de séjour à payer»? Que voulez-vous répondre à cela? Et que répondrez-vous à la propagande allemande si demain elle dit: «Le bruit et la poussière ne sont pas tolérés dans nos stations»? Et à la propagande suisse si demain elle fait afficher un placard portant: «En Suisse, toutes les routes sont praticables pour les automobiles»? Municipalités touristiques, songez aux touristes, ne songez qu'à eux. S'ils ne sont pas électeurs, ils font vivre les électeurs. Et si faute de soins et d'attentions vous les perdez, vous perdrez aussi vos électeurs. La meilleure propagande est la propagande gratuite: celle qui se fait de bouche à oreille et qui dit: «Allez donc là; il y a de bonnes routes, il y a de jolies promenades. Il n'y a pas de poussière, il n'y a pas de bruit...»



Auskunft

über
Fr. Ida Herrmann,
Zimmermädchen,
ert. Hotel-Pension
Regina, Davos.

Kochlehrstelle

in besserer Schweizerhotel, wo er die Hotellehre gründlich erlernen könnte. Eintritt sofort. Offerten und Chiffre A 65 an die Anzeigen A.-G., Annoncen-Expedition, Zug.

Gesucht

auf Frühling 1930 in gutes Hotel eine
Kochlehrstelle
für intelligenten Jungling. Anmeldungen an Hs. von Ins, zum Bären, Oberöpp (Kt. Bern).

Brighton

English Family receives
foreign students
Daily lessons. Terms 50
shillings per week. Gal-
loway, 29 Clifton Terrace,
Brighton.

Frei 1. Februar 1930

Prima Pianist
(Neben-Instr. Tango-Harmonika), 25 Jahre, routiniert in der gesamten Ensembleliteratur, bisher nur in den ersten Häusern tätig gewesen. Referenzen. Meine jetz. Direktion Herr Gass. Gegenangebot Herr Werner Rose, St. Gallen. Café „Merktorium“.

I. Saaltondler

sucht Stelle in mittelgrossen Hotel, auf kommende Frühjahrsaison, im Tessin. Deutsch, französisch und englisch sprechend mit sehr guten Zeugnissen. Off. unter Chiffre P. A. 2043 an d. Hotel-Revue, Basel 2.

Erne englisch in England

Jg. Männer finden Gelegenheit, in engl. Familie die Sprache zu erlernen. Tägl. 5 Stunden. Genügende Kenntnis-se in 3 Monaten für Hoteldienst. Prima Pension u. Komfort. Ref. früh. Stud. D. Preis £ 10 pro Monat. Frau Bremle, 60 Mortimer Street, Herne Bay (Kent).

Stellung ev. Beteiligung

bis zu 15.000 gutgehendem Jahres, ev. Saisongeschäft (Hotel oder Confiserie) gef. Off. unter Chiffre M. G. 2045 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Sekretär

für Kasse, Reception und Journal, deutsch, englisch und französisch sprechend und korrespondierend für die Saison gesucht. Nur Offerten mit prima Zeugnissen und Ref. werden berücksichtigt. Anfragen an Postfach 19355 in Luzern.

Beteiligung

bei gutgehendem, erstklassigem, mittelgrossen Hotel gesucht. Vorzugweise Genfersee, Zürich, Luzern oder Lugano, eventl. Wintersportplatz. Offerten unter Chiffre B 20684 X an Publicitas Genf.

Junge Frau

mit 11jähriger Praxis auf kaufmännischem Bureau sucht Dolmetschereinstelle auf dem Platz Zürich in Hotel-Bureau. Lohn wird nicht in Betracht gezogen. Offerten unter Chiffre M. S. 2042 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Concierge

Schweizer, gesetztes Alters, der 4 Hauptsprachen mächtig, von langjähriger Tätigkeit gleicher Stellung, sucht in erstklass. Hotel Salostelle. Könnte sich nach Belieben persönlich vorstellen. Unt. Chiffre B. U. 2938, Hotel-Revue, Basel 2.

Gesucht

per Anfang Mai
Kochlehrstelle
in Hotel I. Ranges in franz. Schweiz, wo alle Partien gelernt werden können. Gef. Off. an E. Künzler, Sonnenweg 14, Rorschach.

Directrice

Obersaaltochter oder sonstigen Vertretungsstellen. Eintr. nach Übereinkunft. Gef. Offerten unter Chiffre A. B. 2086 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

Symp., gut präsent.

Fräulein
anfangs 40. Jahre, wünscht Bekanntschaft zw.
Heiraf

mit Hoteller, dem sie eine Gesellsch. eine gute Stütze und lb. Gefährtin sein könnte. Gef. Off. unter Chiffre E. R. 2047 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Insertieren bringt Gewinn!

Comfortable home

for Ladies and Gentlemen wishing to learn English. Moderate terms.
Mrs. Saunders
6, Downs Park
HERNE BAY (Kent)

Gesucht in Hotel mit 80 Betten am Vierwaldstättersee, tüchtige

Sekretärin
für Buchhaltung, Korrespondenz und Reception. Eine
Obersaaltochter
Küchenchef

tüchtig, fleissiger Mitarbeiter, da Restaurant vorhanden. Offerten unter Chiffre A. F. 2065 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

Hoteldirektor

Fachkundiger u. kaufmänn. durchgebildeter Schweizer, 35 Jahre alt, ledig, zuletzt Leiter eines erstkl. Unternehmens im Auslande, sucht pass. Wirkungskreis. Kautionsfähig. Referenzen führender Hotels aus England, Aegypten, Frankreich, Tschecoslovakien u. Schweiz. Gef. Offerten unter Chiffre F 708 Q an Publicitas Basel.